Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Według ostatnich słów Dawida zatem ci stanowią liczbę synów Lewiego – (mężczyźni) od dwudziestego roku życia wzwyż. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Według ostatnich postanowień Dawida liczba potomków Lewiego miała więc obejmować mężczyzn od dwudziestego roku życia wzwyż. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Według ostatnich postanowień Dawida Lewici zostali policzeni od lat dwudziestu wzwyż; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale według postanowienia Dawidowego ostatniego, byli policzeni synowie Lewiego od dwudziestu lat i wyżej; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Według rozkazania też Dawidowego pośledniego będzie brana liczba synów Lewi ode dwudziestu lat i wyższej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zatem, według ostatnich zarządzeń Dawida, lewici byli spisywani od dwudziestego roku życia wzwyż. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Według ostatnich bowiem postanowień Dawida Lewici liczeni byli od dwudziestego roku życia wzwyż: - |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego, zgodnie z ostatnimi słowami Dawida, ci potomkowie Lewiego byli liczeni od dwudziestego roku życia wzwyż. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zgodnie z ostatnim zarządzeniem Dawida spisano tych lewitów, którzy mieli ponad dwadzieścia lat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Według ostatnich bowiem poleceń Dawida dokonano spisu lewitów od dwudziestego roku życia wzwyż. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | оскільки в останніх словах Давида є число синів Левія від двадцять літних і вище, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | więc według ostatniego postanowienia Dawida, zostali policzeni synowie Lewiego od dwudziestu lat i wyżej, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo zgodnie z ostatnimi słowami Dawida byli oni tymi, których zaliczono do synów Lewiego w wieku od dwudziestu lat wzwyż. |